



Uzanțele bursiere stabilite unanim și intrate provizoriu în vigoare în ședința camerei
Bursei pentru produse agricole
din Viena la data de 5 iunie 2019

**„Prevederi pentru practici comerciale
de la Bursa pentru produse agricole
din Viena (uzanțele)”**

PARTEA A

Dispoziții generale

În cazul utilizării versiunilor multilingve ale acestor practici, în caz de îndoială este
decisivă versiunea în limba germană.

Au fost puse în aplicare cu titlu definitiv de către miniștrii federali competenți cu
autorizația IL.99.1.2/92-III/9/2008 din 28 septembrie 2019.

CUPRINS

Dispoziții generale	5
I. Bună credință	5
II. Domeniul de aplicare	5
§ 1 Aplicarea dispozițiilor (uzanțelor)	5
III. Contract	5
§ 2 Scrisoare de confirmare	6
§ 3 Litigiu cu privire la încheierea unui contract.....	6
§ 4 Anexare	6
§ 5 Transferarea contractului	7
IV. Executarea contractelor de livrare	7
§ 6 Livrarea și preluarea.....	7
§ 7 Dispoziția de încărcare	8
§ 8 Livrarea cu vagonul	9
§ 9 Livrarea cu vehicul rutier.....	9
§ 10 Livrarea cu ambarcațiune.....	10
V. Executarea contractelor de preluare sau de solicitare a livrării	10
§ 11 Preluarea.....	10
§ 12 Solicitarea livrării.....	10
§ 13 Marfă depozitată.....	11
VI. Prevederi generale privind tipurile de contracte anterioare	11
§ 14 Locul de executare	11
§ 15 Taxe de transport și riscul transportării.....	11
§ 16 Perioada de executare	11
§ 17 Paritate la încărcarea în vagon sau vehicul rutier.....	12
VII. Neexecutarea	12
§ 18 Termen suplimentar.....	12
§ 19 Drepturi în caz de neexecutare	13
§ 20 Piedici de executare	15
VIII. Cheltuieli speciale cauzate de evenimente imprevizibile	15
§ 21 Cheltuieli speciale	15
§ 22 Baza nivelului obișnuit al apei.....	16
IX. Executarea cu privire la cantitate	16
§ 23 Greutatea	16
§ 24 Executare parțială	17
§ 25 Marjă la cantitate.....	17
X. Executarea cu privire la calitate	17
§ 26 Calitate și structură (condiție).....	17
§ 27 Cumpărare conform mostrei - cumpărare fără mostră	18
§ 28 Cumpărare în urma inspectării, aprobării mostrei sau livrării de probă	18
§ 29 Marfa unei anumite zone de producție, an de recoltare sau soi de cereale	19
§ 30 Produs sau marcă.....	19
XI Deficiență calitativă	19
§ 31 Întocmire model/Prelevare de probe	19
§ 32 Reclamație.....	20
§ 32 a Substanțe nedorite/interzise, contaminanți.....	21
§ 33 Analiză, analiză ulterioară	21
§ 34 Procedura de evaluare	22

§ 35 Respingerea mărfii	22
§ 36 Livrarea de substituție	23
§ 37 Sesizarea Tribunalului de Arbitraj	23
XII. Plata	23
§ 38 Locul executării pentru plată	23
§ 39 Plata	24
§ 40 Întârzierea plății	24
§ 41 Suspendarea plății.....	25
§ 42 Rezerva dreptului de proprietate.....	25
XIII. Alte clauze	26
§ 43 Importanța normelor de procedură.....	27
§ 44 Legislația aplicabilă	27
§ 45 Zile lucrătoare	27
§ 46 Notificări.....	27
§ 47 Comision.....	28
§ 48 Alte pretenții privind plata.....	28
§ 49 Stingerea drepturilor din contracte și prescripție.....	28
XIV. Dispoziții speciale pentru tranzacții Cif.....	29
§ 50 Generalități	29
§ 51 Definiția tranzacțiilor Cif	29
§ 52 Perioada de executare	29
§ 53 Destinație	30
§ 54 Autovehicule	30
§ 55 Marjă cantitativă	30
§ 56 Încărcături parțiale.....	31
§ 57 Încărcare comună.....	31
§ 58 Notificare de expediere	31
§ 59 Plata în momentul prezentării documentelor	32
§ 60 Asigurare	33
§ 61 Avarie	34
§ 62 Descărcarea.....	34
§ 63 Stabilirea greutății și prelevarea de probe.....	34
XV. Dispoziții speciale pentru tranzacții Fob	34
§ 64 Generalități	35
§ 65 Definiția tranzacțiilor Fob.....	35
§ 66 Marjă cantitativă	35
§ 67 Indicarea portului/locului de încărcare.....	35
§ 68 Autovehicule	36
§ 69 Nominalizarea vasului	36
§ 70 Perioada de executare	36
§ 71 Executarea la livrarea franco vehicul de-a lungul vasului maritim	37
§ 72 Cântărirea.....	37
§ 73 Asigurare	37
§ 74 Prelevare de probe.....	38
§ 75 Refuzul de recepție	38
§ 76 Drepturi în cazul calității/condiției reduse.....	38
Anexa I	40
Directive pentru efectuarea tranzacțiilor de înlocuire și stabilirea prețurilor.....	40
A. Tranzacții de acoperire (vânzarea prin licitație publică, achiziția de acoperire)	40
B. Stabilirea prețurilor.....	41

C. Comision la tranzacții de înlocuire și taxe la stabilirea prețurilor	41
Anexa II	42
Dispoziții de prelevare a probelor la cereale și furaje	42
Anexa III	45
Prelevarea probelor și analizarea pentru semințe oleaginoase	45
Anexa IV Model scrisoare de încheiere.....	48

Uzanțele bursei § 1 până la § 76

Dispoziții pentru practici comerciale la Bursa pentru produse agricole din Viena (uzanțe)

PARTEA A

Dispoziții generale

I. Bună credință

Pentru toate tranzacțiile cărora li se aplică aceste uzanțe este valabil principiul bunei credințe.

II. Domeniul de aplicare

§ 1

Aplicarea dispozițiilor (uzanțelor)

1. Dispozițiile pentru practici comerciale la Bursa pentru produse agricole din Viena (uzanțele), atât cele ale Părții A (Dispoziții generale), cât și cele ale Părții B (Dispoziții speciale pentru comerțul cu mărfuri individuale), se aplică, în măsura în care părțile contractante nu au convenit altceva, tranzacțiilor cu valori transferabile ale Bursei pentru produse agricole din Viena, dacă încheierea tranzacției s-a efectuat la această bursă sau cu referire la uzanțele acestei burse.
2. În cazul în care se încheie tranzacții cu valori transferabile ale Bursei, în cadrul sau în afara Bursei cu trimitere la uzanțele acesteia și se emit contracte în acest sens, atunci condițiile care nu sunt cuprinse nici în uzanțe și nici în Condițiile generale de afaceri aferente contractului standard de la Viena, reprodus în cadrul Anexei IV la uzanțele bursei, trebuie pentru aplicabilitatea lor, să fie marcate în mod evident în cadrul contractului ca fiind convenite în mod special sau trebuie stabilite într-o formă care să sublinieze în mod clar faptul că acestea sunt condiții speciale convenite în mod special.

III. Contract

§ 2

Scrisoare de confirmare

1. În cazul în care se face schimb de note finale sau scrisori de confirmare, sau se emit de către o parte sau de către un intermediar, conținutul acestora va fi determinant pentru relațiile contractuale. Notele finale și scrisorile de confirmare, care nu se contestă în scris în mod neîntârziat, se consideră ca fiind aprobate. Toate convențiile anterioare sunt anulate prin acestea.
2. Dacă este/sunt emisă(e) nota(e) finală(e) și scrisoarea de confirmare sau mai multe scrisori de confirmare, atunci va fi valabilă scrisoarea de confirmare rămasă necontestată a vânzătorului. În cazul în care se emite doar nota finală/notele finale și scrisorile de confirmare a/ale cumpărătorului, va fi valabilă scrisoarea de confirmare necontestată a cumpărătorului.
3. În cazul în care se încheie ulterior și convenții verbale, acestea vor fi valabile doar dacă sunt confirmate în mod neîntârziat în scris de către cel puțin o parte. Dacă astfel de înregistrări nu sunt urmate în mod neîntârziat de contestații scrise, acestea sunt considerate ca fiind aprobate.

§ 3

Litigiu cu privire la încheierea unui contract

Dacă există un litigiu cu privire la încheierea unui contract, cel care susține existența contractului este autorizat, în mod neîntârziat, să acorde pe cale electronică (§ 46 alin. 2) un termen de recunoaștere de o zi lucrătoare. Răspunsul trebuie acordat pe cale electronică (§ 46 alin. 2). După expirarea fără rezultat a termenului de recunoaștere, cel care afirmă existența contractului, poate solicita conform § 19 despăgubiri.

§ 4

Anexare

1. În cazul în care părțile convin la încheierea contractului, anexarea uzanțelor la un contract de achiziții standard cunoscut al vânzătorului sau a altor condiții ale contractului, sau dacă utilizează formulări care au același sens, condițiile contractului de achiziții standard privind cumpărarea respectiv celelalte condiții standard se vor aplica în mod suplimentar față de uzanțe, în măsura în care uzanțele nu cuprind reglementări în acel sens, iar condițiile contractului de achiziții standard privind cumpărarea, respectiv celelalte condiții standard sunt aplicabile în mod corespunzător.
2. În caz de litigii se va pronunța Tribunalul de arbitraj competent.

§ 5
Transferarea contractului

1. Preluarea unui contract de către un terț este opozabilă față de cealaltă parte contractantă doar dacă aceasta și-a dat acordul scris.
2. Creanțele pot fi cesionate și fără acordul celeilalte părți contractante.

IV. Executarea contractelor de livrare

§ 6
Livrarea și preluarea

1. Livrarea se efectuează în cadrul termenului de livrare convenit, la alegerea vânzătorului.
În cazul contractelor cu următoarea denumire se va livra și primi după cum urmează:
 - a) „Livrare imediată”: în cadrul a trei zile lucrătoare după încheierea contractului;
 - b) „Livrare promptă”: în cadrul a șapte zile lucrătoare după încheierea contractului;
 - c) „Livrare la începutul unei luni”: din data de 1 până pe 10 a lunii respective;
 - d) „Livrare la mijlocul unei luni”: din data de 11 până pe 20 a lunii respective;
 - e) „Livrare la sfârșitul unei luni”: din data de 21 până la finalul lunii respective;
 - f) „Livrare în prima jumătate a unei luni”: din data de 1 până pe 15 a lunii respective;
 - g) „Livrare în a doua jumătate a unei luni”: din data de 16 până la finalul lunii respective;
 - h) „Livrare în cadrul unei luni indicate”: în cadrul lunii;
 - i) „Livrare ce trece de o lună”, de ex. ianuarie/mai: în cadrul fiecărei luni în tranșe lunare aproximativ egale;
 - j) „Livrare succesivă”: în cadrul timpului convenit, în tranșe aproximativ egale.
2. Acestea nu aduc atingere convenirii altor termene de livrare.
3. În cazul în care ultima zi a termenului de livrare conform literelor h) și i) cade într-o sâmbătă, duminică sau în altă zi de sărbătoare legală, termenul de livrare se va încheia în ziua lucrătoare precedentă. În cazurile c) - g), termenul de livrare se prelungește până în următoarea zi lucrătoare.

4. Marfa care se vinde drept „în stoc”, „disponibil” sau „loco”, trebuie să existe în mod efectiv la încheierea contractului și trebuie să fie livrabilă în mod neîntârziat.

§ 7

Dispoziția de încărcare

1. Cumpărătorul este obligat să dea o dispoziție de încărcare executabilă în cazul contractelor cu denumirea:

„numaidecât”: fără solicitarea vânzătorului, în ziua încheierii contractului;

„prompt”: fără solicitarea vânzătorului, în decurs de trei zile lucrătoare după încheierea contractului;

„Livrare în decursul unui anumit termen” (§ 6 alin. 1 c până la k):

în decurs de trei zile lucrătoare după primirea unei solicitări din partea vânzătorului. Aceasta poate fi făcută cel mai devreme cu trei zile lucrătoare înaintea începerii perioadei de livrare. O solicitare anterioară are efect doar a treia zi lucrătoare înainte de începerea perioadei de livrare.

2. Dispozițiile de încărcare trebuie să intre la vânzător în cadrul termenelor menționate la alineatul 1.
3. După intrarea dispoziției de încărcare, vânzătorul este obligat, să livreze în decurs de zece zile lucrătoare, cel târziu însă până în ultima zi a termenului de livrare. În cazul în care dispoziția de încărcare intră abia după expirarea termenului de executare, fără să se fi stabilit un termen suplimentar, vânzătorul este obligat să livreze în decurs de 10 zile lucrătoare. După trecerea fără efect a acestui termen, cumpărătorul beneficiază de drepturile prevăzute de §§ 18 și 19.
4. În cazul în care în contract este prevăzută primirea mărfii cu diferite mijloace de transport, cumpărătorul va avea dreptul să aleagă. Acest drept trebuie exercitat în momentul eliberării dispoziției de încărcare.
5. Dispoziția de încărcare trebuie să fie de natură să-l transpună pe vânzător în situația de a încărca, expedia sau preda marfa.
6. Cumpărătorul este îndreptățit să modifice o dispoziție de încărcare emisă. Vânzătorul trebuie să țină cont de această modificare, în măsura în care și atâta timp cât mai este în măsură să facă acest lucru. Costurile rezultate astfel sunt în sarcina cumpărătorului.
7. În cazul în care cumpărătorul nu emite o dispoziție de încărcare în cadrul termenelor prevăzute la alineatul 1, după expirarea fără efect a termenului suplimentar corespunzător (§ 18) vânzătorului îi revin drepturile pentru neexecutare din § 19.

§ 8

Livrarea cu vagonul

1. Vânzătorul este obligat să comande vagonul pe cheltuiala și riscul cumpărătorului și să livreze marfa stivuită liber resp. aranjată în vagon.
2. Nepunerea la dispoziție în timp util a vagoanelor de către întreprinderea feroviară, prelungește termenul de livrare cu durata nepunerii la dispoziție. Vânzătorul trebuie să informeze cumpărătorul în mod neîntârziat cu privire la acest aspect.
3. Vânzătorul este obligat ca înainte de încărcare să examineze vagoanele puse la dispoziție și să verifice dacă acestea sunt adecvate pentru expediere. Vânzătorul trebuie să despăgubească cumpărătorul pentru prejudiciile rezultate din cauza nerespectării acestei obligații.
4. Vagoanele care sunt incluse într-o scrisoare de trăsură sunt considerate ca un lot/tren complet.

§ 9

Livrarea cu vehicul rutier

1. În cazul în care într-un contract de livrare se convine ridicarea mărfii cu un vehicul rutier, contractul nu se va preschimba astfel într-un contract de solicitare a livrării sau de preluare.
2. Declarația că marfa va fi luată în primire cu un vehicul rutier, este considerată o dispoziție de încărcare. După primirea declarației, vânzătorul trebuie să indice cumpărătorului în mod neîntârziat locul de încărcare.

În cazul livrării „numaidecât” sau „prompt” (§ 6 alin. 1, litera a) și b)), cumpărătorul trebuie să ia marfa în primire în cadrul termenelor menționate acolo. În toate celelalte cazuri (§ 6 alin. 1, litera c) până la j)) cumpărătorul este obligat, să primească marfa în decurs de șapte zile lucrătoare după intrarea solicitării, în timpul orelor de încărcare uzuale la fața locului.

3. În cazul în care marfa nu este livrată cumpărătorului în locul de încărcare indicat, vânzătorul trebuie să compenseze cumpărătorului toate costurile rezultate din neîncărcarea vehiculului.
4. Convenția „vehicul rutier” fără o indicare mai exactă a mijlocului de transport include toate vehiculele uzuale, utilizate pentru transportul mărfurilor expediate în cantități mari.
5. Vânzătorul este obligat ca înainte de încărcare să examineze vehiculele rutiere puse la dispoziție și să verifice dacă acestea sunt adecvate pentru expediere. Vânzătorul trebuie să despăgubească cumpărătorul pentru prejudiciile rezultate din cauza nerespectării acestei obligații.

§ 10

Livrarea cu ambarcațiune

1. În cazul vânzărilor Cif se aplică dispozițiile §§ 50 – 63.
2. În cazul vânzărilor Fob și în cazul vânzărilor franco vehicul în dreptul ambarcațiunii sau locul de livrare al vânzătorului se aplică dispozițiile §§ 64 și următoarele.

V. Executarea contractelor de preluare sau de solicitare a livrării

§ 11

Preluarea

1. Dacă se vinde cu preluare într-o anumită perioadă de timp, cumpărătorul are dreptul de a prelua marfa în orice zi lucrătoare din acea perioadă. Reglementarea termenelor prevăzută de § 6 se aplică în mod corespunzător.
2. Cumpărătorul trebuie să anunțe vehiculul rutier și să îl pună la dispoziție în timp util, pentru ca vânzătorul să poată livra în cadrul perioade de preluare convenite.
3. În cazul preluărilor Fob se aplică dispozițiile §§ 64 și următoarele.

§ 12

Solicitarea livrării

1. Dacă se vinde cu solicitarea livrării într-o anumită perioadă de timp, cumpărătorul are dreptul de a prelua marfa în orice zi lucrătoare din acea perioadă.
Odată cu intrarea solicitării livrării, vânzătorul este obligat să livreze imediat.
2. Declarația de solicitare a livrării trebuie să fie de natură să-l transpună pe vânzător în **situația** de a încărca, expedia sau preda marfa.
3. Cumpărătorul este îndreptățit să modifice o declarație de solicitare a livrării emisă. Vânzătorul trebuie să țină cont de această modificare, în măsura în care și atâta timp cât mai este în măsură să facă acest lucru. Costurile rezultate astfel sunt în sarcina cumpărătorului.
4. În cazul în care cumpărătorul nu emite o declarație de solicitare a livrării în cadrul termenului convenit, după trecerea fără efect a termenului suplimentar corespunzător conform § 18, vânzătorului îi revin drepturile pentru neexecutare din § 19.

§ 13
Marfă depozitată

În cazul în care marfa depozitată trebuie preluată într-un anumit termen, odată cu expirarea acestui termen costurile și riscurile se transmit asupra cumpărătorului. Vânzătorul este îndreptățit după expirarea acestui termen, să dispună cântărirea și separarea mărfii cumpărătorului pe cheltuiala acestuia. În cazul în care vânzătorul nu face uz de acest drept, va fi determinantă greutatea stabilită cu ocazia unei preluări ulterioare.

VI. Prevederi generale privind tipurile de contracte anterioare

§ 14
Locul de executare

1. Locul de executare este locul de încărcare, în care marfa ajunge în vehiculul transportor.
2. În cazul în care se vinde franco loc de destinație, atunci acesta va fi locul îndeplinirii.

§ 15
Taxe de transport și riscul transportării

1. În cazul în care se comercializează franco vagon sau vehicul rutier, atunci locul de plecare va fi și locul de executare. Cumpărătorul suportă taxele de transport și riscul transportului.
2. În cazul contractelor care se încheie fără taxe de transport, vânzătorul suportă taxele de transport, iar cumpărătorul suportă riscul transportului.
3. În cazul vânzărilor franco loc de destinație, vânzătorul suportă riscul transportului și costurile până la acel loc.

§ 16
Perioada de executare

1. Vânzătorul îndeplinește contractul odată cu predarea mărfurilor către transportator, în cazul vânzărilor franco un anumit loc, momentul îndeplinirii este momentul predării în acel loc.

2. Data documentelor de transport este considerată ca fiind dovada pentru momentul predării mărfurilor, în măsura în care nu se demonstrează caracterul greșit al acelei date.
3. În cazul în care vânzarea se face cu o anumită dată de sosire, momentul determinant este notificarea transportatorului în intervalul de notificare uzual la fața locului. În cazul în care notificarea se face deja înainte de începerea perioadei de executare, atunci se consideră predată în prima zi de lucru a perioadei de executare. Vânzătorul trebuie să suporte toate costurile suplimentare generate prin notificarea prematură.

§ 17

Paritate la încărcarea în vagon sau vehicul rutier

1. Dacă se vinde paritatea (calcularea taxelor de transport sau baza taxelor de transport) sau unei anumite stații de cale ferată drept stație de încărcare, cumpărătorul este îndreptățit să livreze și de la o altă stație de cale ferată drept stație de paritate. Eventualele diferențe de taxe de transport sunt în sarcina sau în favoarea vânzătorului. Cumpărătorul va suporta taxele de transport de la stația de paritate până la stația de destinație.
2. În cazul în care s-a vândut paritate la o stație ce poate fi considerată stație de destinație, cumpărătorul este îndreptățit să dispună transportarea mărfii către o altă stație decât stația de paritate convenită. Eventualele diferențe de taxe de transport sunt în sarcina sau în favoarea cumpărătorului. Vânzătorul va suporta taxele de transport de la stația de expediere până la stația de paritate.
3. Paragrafele anterioare se aplică în mod corespunzător în cazul unei expedieri cu vehicule rutiere.

VII. Neexecutarea

§ 18

Termen suplimentar

1. În întârziere este acela care nu îndeplinește în cadrul perioadelor convenite.
2. În cazul îndeplinirii cu întârziere a unui contract, partea care nu este în întârziere are dreptul ca după expirarea termenului de executare, să stabilească pe cale electronică (§ 46 alin. 2) un termen suplimentar, fax care trebuie să ajungă într-o zi lucrătoare până la ora 16 la partea aflată în întârziere, în cazul în care termenul suplimentar trebuie să înceapă să curgă începând cu următoarea zi lucrătoare.
3. Durata unui termen suplimentar pentru livrare resp. preluare este de:

- a) două zile lucrătoare, dacă drept perioadă de executare s-a convenit condiția „numaidecât”;
 - b) trei zile lucrătoare, dacă drept perioadă de executare s-a convenit condiția „prompt” sau o perioadă de executare mai mică de o lună;
 - c) cinci zile lucrătoare, dacă s-a convenit o perioadă de executare de o lună sau mai mare de o lună.
4. Perioada suplimentară pentru plată este de o zi lucrătoare (§ 40 alin. 2).
5. Perioada suplimentară pentru emiterea unei dispoziții de încărcare resp. de solicitare a livrării este de o zi lucrătoare.
6. În cazul în care se stabilește un termen suplimentar deja înainte de trecerea termenului de executare, acesta începe să curgă în prima zi lucrătoare după trecerea termenului de executare.
7. Un termen suplimentar prea scurt nu este complet nevalabil, se vor aplica mai degrabă termenele suplimentare menționate la alineatele 3, 4 și 5. Un termen suplimentar mai lung, se aplică după cum acesta a fost stabilit.
8. Retragerea sau prelungirea unui termen suplimentar este admisibilă doar cu acordul părții aflate în întârziere.
9. Nu este necesară stabilirea unui termen suplimentar,
- a) dacă s-a vândut „disponibil”, „în stoc”, „loco”, „fără termen suplimentar” sau marfă depozitată conform § 13;
 - b) dacă s-a convenit realizarea sau anularea contractului la o anumită dată (afacere la termen fix);
 - c) dacă cealaltă parte contractantă declară expres în scris, că nu va îndeplini contractul;
 - d) dacă cealaltă parte contractantă refuză în mod serios și definitiv serviciul;
 - e) dacă sunt prezente circumstanțe deosebite, care prin luarea în considerare a intereselor mutuale în ceea ce privește refuzul serios și definitiv al serviciului sunt comparabile cu cealaltă parte.

§ 19

Drepturi în caz de neexecutare

1. După expirarea fără succes a termenului suplimentar, partea care nu este în întârziere, este îndreptățită,

- a) să se retragă de la contract și/sau
- b) să solicite despăgubiri în locul îndeplinirii, sau
- c) să depoziteze marfa separat pe cheltuiala părții aflate în întârziere, dacă vânzătorul a anunțat depozitarea împreună cu stabilirea unui termen suplimentar.
2. Drepturile prevăzute la alineatul 1. a) și b) există și în cazurile în care nu este necesar un termen suplimentar conform § 18 alin. 9.
3. În cazul în care se solicită despăgubiri, vânzătorul poate efectua o vânzare prin licitație publică, cumpărătorul poate efectua o achiziție de înlocuire pe cheltuiala părții aflată în întârziere, de fiecare dată prin intermediul unui broker sau printr-un agent de bursă al Bursei pentru produse agricole din Viena. Însărcinarea agentului de bursă/ brokerului trebuie efectuată în decurs de trei zile lucrătoare după trecerea termenului suplimentar resp. după intervenirea neîndeplinirii (§ 18 alin. 9) conform directivelor tipărite în Anexa I.
4. Despăgubirea poate fi revendicată în continuare prin stabilirea diferenței dintre prețul contractual și prețul zilei (stabilirea prețului). Stabilirea prețului trebuie efectuată conform directivelor cuprinse în Anexa I, și anume conform opțiunii părții care nu este în întârziere, fie prin
- a) un broker al Bursei pentru produse agricole din Viena sau
- b) un agent, care aparține unei burse pentru cereale și de mărfuri sau
- c) însăși Tribunalul de arbitraj competent.
5. Data scadenței pentru stabilirea prețului este ziua de lucru care urmează după expirarea termenului suplimentar. În mod corespunzător se aplică în cazurile prevăzute de § 18 alin. 9a) până la c). În cazurile prevăzute de § 18 alin. 9 d) și e), partea care nu este în întârziere trebuie să comunice în scris părții aflate în întârziere, că privește serviciile datorate contractual ca fiind neîndeplinite. Accesul acestei notificări este data limită conform propoziției 1.
6. Costurile pentru stabilirea prețului le suportă partea care este în întârziere.
7. Partea care nu este în întârziere trebuie să comunice părții care se află în întârziere după trecerea termenului suplimentar sau în cazul existenței unui caz din cele menționate la § 18 alin. 9, pe cale electronică (§ 46 alin. 2) în mod neîntârziat, de ce drept va face uz. În cazul în care partea care nu se află în întârziere recurge la dreptul de efectuare a unei tranzacții de acoperire, ea trebuie să comunice în timp util părții aflate în întârziere numele brokerului oficial/agentului însărcinat.
8. În cazul în care partea care nu se află în întârziere omite să procedeze conform alineatului 7, acesteia îi mai revine doar dreptul de stabilire a prețului. Același lucru este valabil în cazul în care o tranzacție de acoperire anunțată nu a fost efectuată.

9. Tribunalul de arbitraj competent este îndreptăţit, iar la solicitarea unei părţi, obligat, să examineze o tranzacţie de acoperire efectuată conform alineatului 3 (vânzarea prin licitaţie publică, achiziţia de acoperire) sau o stabilire a preţului conform alineatului 4, a) şi b). În cazul în care la examinarea tranzacţiei de acoperire sau a stabilirii preţului rezultă că acestea nu au fost efectuate în mod regulamentar sau că au dus la un rezultat evident neechitabil, va stabili însuşi Tribunalul de arbitraj diferenţa de preţ luând în considerare situaţia pieţei.

§ 20

Piedici de executare

1. În cazul în care după încheierea unui contract se împiedică executarea acestuia prin **forţă** majoră, prin **interdicţii** de import sau export în ţară sau în străinătate, prin măsuri ale autorităţilor sau prin alte circumstanţe care nu sunt imputabile unei părţi contractante, contractul sau partea neîndeplinită a acestuia este anulată. Cealaltă parte contractantă trebuie informată cu privire la evenimentele menţionate, imediat după luarea la cunoştinţă a acestora.

În cazul în care se omite acest lucru, obstacolul la executare nu va putea fi invocat în mod efectiv.

2. În cazul în care executarea este împiedicată prin evenimente elementare sau prin revoltă, grevă, interdicţie de intrare la locul de muncă, o blocare a expedierii sau alte evenimente similare, termenul de executare se prelungeşte cu durata împiedicării, dacă partea afectată comunică celeilalte părţi contractante împiedicarea imediat după luarea la cunoştinţă sau la începutul perioadei de executare. În cazul în care după trecerea perioadei de executare împiedicarea depăşeşte în cazul contractelor cu un termen de executare mai mic de o lună, 30 de zile calendaristice, sau în cazul contractelor cu termene de executare mai lungi, 45 de zile calendaristice, contractul se anulează fără o compensare reciprocă.

3. În cazul în care partea afectată invocă un obstacol la executare, aceasta trebuie să prezinte dovada corespunzătoare la cererea celeilalte părţi contractante.

VIII. Cheltuieli speciale cauzate de evenimente imprevizibile

§ 21

Cheltuieli speciale

1. În cazul în care, după încheierea contractului rezultă costuri suplimentare la achiziţia şi/sau livrarea mărfurilor, vânzătorul le poate imputa în continuare cumpărătorului, dacă acestea au fost generate prin dispoziţii de forţă majoră, care au fost în general imprevizibile cu privire la urmările lor concrete în ceea ce priveşte cuantumul şi

momentul grevării suplimentare. Drept moment se ia în considerare publicarea în Monitorul Oficial Federal, în Jurnalul Oficial al Uniunii Europene sau în alte organe de publicare oficiale.

De costurile suplimentare țin printre altele introducerea de impozite noi, precum și majorarea impozitelor existente.

2. În mod corespunzător, reducerile costurilor au efect în favoarea cumpărătorului prin eliminarea sau reducerea unor astfel de cheltuieli.
3. Constituie excepție de la regulă în aliniatele anterioare modificările costurilor datorită aprecierilor sau depreciierilor.
4. O parte își pierde drepturile din alineatele 1 și 2, dacă se află în întârziere

§ 22

Baza nivelul obișnuit al apei

Toate contractele se întemeiază pe baza nivelului obișnuit al apei. Sporuri pentru apă înaltă și apă mică precum și taxele de staționare din cauza gheții sunt suportate de cumpărător, în măsura în care acestea sunt legate direct de executarea contractului. Vânzătorul trebuie să aducă proba corespunzătoare.

IX. Executarea cu privire la cantitate

§ 23

Greutatea

1. Pentru compensarea greutății este determinantă greutatea stabilită la locul de executare. Greutatea trebuie stabilită cu un cântar adecvat, etalonat de către autorități, iar cântărirea axelor nu este admisă.
2. În cazul contractelor franco vagon sau vehicul rutier resp. fără taxe de transport este determinantă greutatea stabilită la locul de expediere. În cazul în care se omite stabilirea greutății la locul de expediere, va fi determinantă greutatea stabilită la locul de destinație. În cazul contractelor încheiate franco loc de destinație, este determinantă greutatea stabilită la destinație.
3. Fiecare parte are dreptul să fie prezentă la stabilirea greutății sau să fie reprezentată acolo.

§ 24

Executare parțială

Fiecare rată contractuală resp. executare parțială are valoarea unui contract individual.

§ 25

Marjă la cantitate

1. În cazul în care se convine la un contract adăugarea „aproximativ” sau o noțiune similară, vânzătorul va avea dreptul la tranzacția de livrare, iar cumpărătorul la tranzacția de preluare, să livreze resp. să preia cu până la 5 % mai mult sau mai puțin din cantitatea contractuală. Din acestea se vor deconta 2 % la prețul contractual, iar cealaltă cantitate la prețul zilei. Clauza-aproximativ devine nulă în măsura în care nu se îndeplinește contractul.
2. În vederea stabilirii prețului zilei este determinantă ziua îndeplinirii.
3. În cazul în care cantitatea contractuală se limitează prin două cifre, la tranzacția de livrare va stabili vânzătorul, iar la tranzacția de preluare va stabili cumpărătorul cantitatea ce se va livra, resp. prelua în cadrul marjei convenite. Pentru cazul neîndeplinirii, cantitatea medie va fi considerată ca fiind baza de decontare.
4. În cazul tranzacțiilor de livrare este îndreptățit vânzătorul, iar în cazul celor de preluare este îndreptățit cumpărătorul, să beneficieze de marja cantitativă de până la 5 % pentru fiecare executare parțială, în măsura în care acest lucru se declară cel târziu la executarea parțială corespunzătoare. În caz contrar, dreptul de a îndeplini mai mult sau mai puțin, există doar pentru cantitatea ce mai trebuie livrată resp. preluată.

X. Executarea cu privire la calitate

§ 26

Calitate și structură (condiție)

1. În cazul în care nu se convine nimic cu privire la calitatea mărfii tranzacționate, se aplică dispozițiile Părții B (Dispoziții speciale pentru comerțul cu mărfuri individuale).
2. „Calitate” înseamnă felul și calitatea mărfii. „Structura (condiția)” înseamnă starea mărfii, de exemplu mirosul, colorarea, încălzirea etc.
3. Noțiunile „văzut și aprobat” sau „tel quel” exonerează vânzătorul de răspunderea pentru calitatea și structura (condiția) mărfii vândute, cu excepția cazului înșelării. În cazul în care predarea nu se face pe loc, vânzătorul este obligat să depoziteze marfa cu

diligența unui bun comerciant. În cazul întârzierii la preluare din partea cumpărătorului, acesta va suporta toate costurile determinate de întârziere pentru depozitarea în continuare și păstrarea mărfii.

4. În cazul în care o parte a mărfii este vândută drept „văzut și aprobat” sau „tel quel”, vânzătorul are dreptul să indice la alegerea sa cumpărătorului spre preluare o parte din marfa văzută.
5. Noțiunea „f.a.q.” (fair average quality) înseamnă calitate medie.
6. În măsura în care stabilirea calității se face sub forma unui interval (de ex. 75/76 kg/hl, vânzătorul îndeplinește contractul dacă livrează valoarea cea mai mică. În cazul unei neîmpliniri a valorii minime se va calcula o eventuală valoare mai mică conform mediei intervalului (de ex. 75,5 kg/hl).

§ 27

Cumpărare conform mostrei - cumpărare fără mostră

1. La vânzarea conform mostrei, aceasta va fi determinantă.
2. Dacă s-a vândut „aproximativ conform mostrei” sau „standard”, sunt admisibile mici derogări de la culoare, granulație, măcinare și elemente nedorite.
3. La examinarea mostrelor, cumpărătorul trebuie să aplice diligența unui bun comerciant. Vânzătorul trebuie să atenționeze cumpărătorul asupra deficiențelor care îi sunt cunoscute și care nu pot fi identificate sau pot fi identificate doar cu o atenție sporită (de ex. miros, umiditate, infestare cu insecte și acarieni).
4. În cazul în care s-a vândut marfă de o anumită origine fără mostră cu condiția „certificat final determinant”, acest certificat va fi valabil doar pentru întreaga cantitate pentru care a fost eliberat.
5. În cazul unei vânzări „calitate la expediție final”, calitatea poate fi reclamată doar la locul de expediție; structura mărfii poate fi reclamată și la locul de executare.
6. În cazul unei vânzări „calitate și structură (condiție) la expediție final”, marfa livrată poate fi reclamată doar la locul de expediție (a se vedea, de asemenea, § 26).

§ 28

Cumpărare în urma inspectării, aprobării mostrei sau livrării de probă

1. În cazul cumpărării în urma inspectării, vânzătorul trebuie să-i ofere cumpărătorului în timp util posibilitatea inspectării. Cumpărătorul trebuie să efectueze inspectia imediat

și să-i comunice vânzătorului decizia luată, până la ora 13 a zilei lucrătoare ce urmează după inspecție.

2. În cazul cumpărării în urma aprobării mostrei și/sau a livrării de probă, cumpărătorul trebuie să-i comunice vânzătorului decizia luată, până la ora 13 a zilei lucrătoare ce urmează după ziua primirii mostrei.
3. Pentru mărfuri a căror calitate poate fi stabilită doar prin analize speciale (de ex. analize chimice sau tehnice, teste de coacere și experimente de încolțire), acest termen se prelungește cu timpul necesar pentru analiza desfășurată regulamentar, care a fost dispusă imediat.
4. În cazul în care cumpărătorul nu îi comunică vânzătorului decizia sa în cadrul termenului prevăzut de alineatele 1 și 2 de mai sus, comportamentul său va fi considerat drept respingere.

§ 29

Marfa unei anumite zone de producție, an de recoltare sau soi de cereale

1. Dacă se tranzacționează marfă dintr-o anumită zonă de producție, dintr-un anumit an de recoltare sau dintr-un anumit soi de cereale, vânzătorul va îndeplini contractul cu marfă din acea zonă de producție, acel an de recoltare sau soi de cereale, care are o calitate medie.
2. Cumpărătorul nu este obligat să accepte marfa dintr-o altă zonă de producție sau dintr-un alt an de recoltare.

§ 30

Produs sau marcă

Dacă se tranzacționează un anumit produs sau o anumită marcă, contractul se va îndeplini cu marfa având calitatea cunoscută până atunci.

XI Deficiență calitativă

§ 31

Întocmire model/Prelevare de probe

1. Prelevarea de probe este în sarcina cumpărătorului și se efectuează la locul de executare.

2. Vânzătorul are dreptul să participe la prelevarea probelor sau să fie reprezentat acolo. Prelevarea probelor trebuie efectuată de către prelevatori specializați.
3. În cazul în care locul de încărcare este locul de executare, cumpărătorul trebuie să comunice vânzătorului cel târziu la emiterea dispoziției de expediere, dacă dorește să facă uz de dreptul său de a preleva probe la expediere.
4. Dacă locul de destinație este locul de executare, vânzătorul trebuie să comunice cumpărătorului în timp util, dacă dorește să facă uz de dreptul său de a participa la prelevarea probelor la locul de destinație.
5. Prelevarea probelor se efectuează conform prevederilor din Anexele II și III.

§ 32 **Reclamație**

1. Cumpărătorul trebuie să-i prezinte vânzătorului pe cale electronică (§ 46 alin. 2) o reclamație în cazul abaterii de la structură și/sau calitate a mărfii, imediat după ajungerea acesteia și înainte de descărcare. În caz de abateri de la caracteristicile calitative convenite în mod special, care pot fi stabilite doar printr-o analiză temporală și complexă din punct de vedere tehnic (§ 33), nu este necesară o reclamație. Cumpărătorul este, însă, obligat, să-l informeze pe vânzător în mod neîntârziat pe cale electronică (§ 46 alin. 2) cu privire la rezultatul analizei.
2. În cazul nerespectării acestei indicații, marfa este considerată ca fiind aprobată, cu excepția cazului în care este vorba de o deficiență, care nu a putut fi observată la examinare în sensul alineatului 1 (deficiență ascunsă). Dacă se constată mai târziu o astfel de deficiență, notificarea trebuie efectuată neîntârziat după descoperire. În caz contrar, marfa este considerată ca fiind aprobată și luând în considerație această deficiență.
3. Sunt în continuare excluse pretențiile din cauza deficiențelor ascunse conform alineatului 2, dacă acestea nu au fost pretinse în decursul a 20 de zile lucrătoare după recepția mărfii. Acest lucru nu este valabil pentru deficiențele care sunt într-adevăr cunoscute vânzătorului, însă nu pot fi recunoscute pur și simplu de către cumpărător.
4. Reclamarea nu-l exonerează pe cumpărător de obligația sa de a primi marfa și de a o plăti conform contractului, dacă există niciun motiv de respingere a mărfii.
5. Pentru marfa aflată în saci de hârtie sau material sintetic, închiși din fabrică, se aplică un termen de reclamare de zece zile lucrătoare, în măsura în care închiderea originală din fabrică nu este deteriorată. Modificarea mărfii prin depozitarea necorespunzătoare și prin influențe exterioare în timpul depozitării, exclud dreptul de reclamare al cumpărătorului.

6. Reclamantul trebuie să facă uz de probele prelevate conform § 31 în scopul asigurării dovezii.
7. Cumpărătorul trebuie să declare cu ocazia reclamării, dacă preia marfa în schimbul compensării unei valori reduse sau dacă solicită returnarea mărfii. Dreptul la respingere dispare dacă cumpărătorul a expediat, prelucrat sau procesat marfa între timp în tot sau în parte mai departe, sau dacă identitatea mărfii nu se mai păstrează și nu se mai poate dovedi prin separare sau prin alte măsuri corespunzătoare.
8. Cumpărătorul păstrează, însă, dreptul la compensarea diferenței negative de valoare dintre marfa conformă și cea livrată, dacă înainte de expedierea mărfii sau înainte de descărcarea acesteia au mai fost prelevate probe la locul de expediere conform Anexei II și III.
9. În cazul în care marfa reclamată este expusă alterării, cumpărătorul este obligat, să întreprindă cu diligența unui bun comerciant măsurile necesare pentru păstrare, care sunt posibile la locul executării și să notifice vânzătorul în mod neîntârziat despre acest lucru.

§ 32 a

Substanțe nedorite/interzise, contaminanți

§ 32 aliniatele 3 și 4 nu sunt aplicate la depășirea conținuturilor maxime absolute stabilite legal în marfa livrată, precum și în cazul prezenței substanțelor nedorite/interzise și a contaminanților.

§ 33

Analiză, analiză ulterioară

1. Dacă într-un contract sunt convenite caracteristici privind calitatea, care pot fi constatate numai în urma unei analize, iar vânzătorul refuză reclamația în această privință a cumpărătorului, atunci cumpărătorul trebuie să dispună o analiză imediat după refuzarea reclamației.
2. Vânzătorul are dreptul de a solicita o analiză ulterioară la un institut de analize la alegerea sa, imediat după primirea certificatului de analiză. În astfel de cazuri, media celor două analize va constitui baza de decontare.
3. În cazul în care în baza constatărilor analizei și/sau a analizei ulterioare trebuie oferită o compensare, costurile tuturor analizelor vor fi suportate de către vânzător. În schimb, dacă nu trebuie să se plătească o compensare, costurile vor fi suportate de către cumpărător.

4. Analizele trebuie efectuate conform aliniatelor 1 până la 3 la un institut de analize certificat/acreditat conform DIN EN ISO IEC 17025 în varianta actuală valabilă sau a unor standarde comparabile, care este certificat/acreditat pentru analiza solicitată.
5. Analiza pentru semințe oleaginoase este efectuată conform prevederilor tipărite în Anexa III.

§ 34

Procedura de evaluare

1. Dacă cumpărătorul și vânzătorul nu pot conveni asupra cuantumului valorii diminuate sau asupra dreptului de respingere a mărfii, atunci există posibilitatea de a depune o cerere de expertizare (expertizarea mărfii).
2. Expertizarea mărfii poate fi efectuată și drept urmare a solicitării unei singure părți, pentru asigurarea de probe de către comisia de experți. În ambele cazuri procedura se desfășoară anonim, adică în absența părților și fără a aduce la cunoștința experților a numelor acestora. Părțile nu au nicio influență asupra componenței comisiei de experți.
3. Dacă există, însă, în legătură cu reclamarea mărfurilor și un litigiu cu privire la alte întrebări, de exemplu conținutul contractului, origine etc., chestiunea poate fi soluționată doar prin sesizarea Tribunalului de arbitraj competent prin introducerea unei acțiuni.
4. Modelele relevante pentru sesizarea comisiei de experți resp. a Tribunalului de arbitraj (Anexele II și III din uzanțele bursei), precum și cererea de expertiză resp. cererea de asigurare a probelor sau acțiunea trebuie depuse neîntârziat la Bursa pentru produse agricole din Viena.

§ 35

Respingerea mărfii

În ciuda dispozițiilor contractuale potrivit cărora o marfă livrată contrar contractului trebuie preluată cu o valoare diminuată, cumpărătorul este îndreptățit să respingă întreaga marfă, dacă a fost livrată o marfă de alt tip, de altă origine, dintr-un alt an sau cu o structură care o face inadecvată pentru scopul cumpărării care rezultă din condițiile contractuale, din persoana cumpărătorului sau din alte circumstanțe ale încheierii contractului, sau dacă marfa a fost expediată sau oferită în stare deteriorată, alterată sau în general într-o stare care să determine ca livrarea să fie considerată o încălcare a bunei credințe în cadrul relațiilor comerciale.

§ 36

Livrarea de substituție

1. În afară de dreptul de respingere conform § 35, cumpărătorul poate solicita o singură dată livrarea de substituție a mărfii conform contractului. Dacă cumpărătorul nu solicită o livrare de substituție, vânzătorul are dreptul să efectueze din partea sa o singură dată o livrare de substituție a mărfii conform contractului, dacă comunică în scris acest lucru cumpărătorului în decursul a trei zile lucrătoare după ce respingerea a avut loc (acces al solicitării de retur).
2. Pentru efectuarea livrării de substituție a mărfii conform contractului, vânzătorului îi revine un termen de 10 zile lucrătoare. Acesta începe o dată cu accesul solicitării de livrare de substituție de către cumpărător resp. vânzător. Dacă în decursul termenului menționat nu este efectuată o livrare de substituție a mărfii conform contractului, cumpărătorul îi revin drepturi din cauza neîndeplinirii cf. § 19.
3. În ceea ce privește alte drepturi ale cumpărătorului cu privire la substanțele nedorite/interzise, precum și la contaminanți se aplică reglementările legale, cu excepția cazului în care s-au încheiat alte convenții.

§ 37

Sesizarea Tribunalului de Arbitraj

Cumpărătorul are dreptul de a introduce o acțiune în instanță la Tribunalul de Arbitraj în decurs de 10 zile după refuzul reclamației sale de către vânzător din cauza pretențiilor reglementate în §§ 31 ff resp. după emiterea asigurării dovezii cf. § 34.

Acest termen nu este valabil pentru caracteristici convenite privind calitatea, care pot fi constatate numai în urma unei analize (§ 33 alin. 1) și nu pentru pretenții rezultate din depășirea valorilor limită legale pentru substanțe nedorite/interzise și a contaminanților (§32a).

XII. Plata

§ 38

Locul executării pentru plată

Locul executării pentru plată este sediul social al vânzătorului, resp. banca indicată de acesta.

§ 39

Plata

1. În cazul în care părțile nu convin altceva, cumpărătorul trebuie să facă plata prețului de cumpărare în întregime, fără scăderea de speze străine, în baza facturii căreia îi este anexat duplicatul scrisorii de trăsură, bonul de încărcare în original, chitanța de primire sau alte documente similare, în decurs de o zi lucrătoare după prezentare (de ex. prin poștă sau prin prezentare la bancă). În cazul în care nu se pot prezenta astfel de documente justificative, vânzătorul trebuie, la cererea cumpărătorului, să probeze efectuarea livrării într-un alt mod adecvat.
2. În cazul în care s-a convenit plata în schimbul bonului de ridicare, cumpărătorul poate solicita, ca acesta să fie contrasemnat de către deținătorul direct al mărfii și să aibă înscrisă mențiunea că livrarea se face doar în schimbul remiterii bonului de ridicare.
3. Prezentarea documentelor se înlocuiește prin predarea mărfii.
4. În lipsa unei convenții, vânzătorul nu este obligat să accepte bilete la ordin și cecuri neconfirmate, precum și cecuri de decontare. Bilete la ordin și cecuri nu se consideră drept plată în ceea ce privește executarea. Cumpărătorul suportă spezele de scontare și restul cheltuielilor.
5. Cumpărătorul nu este îndreptățit să compenseze, cu excepția cazului în care vânzătorul își suspendă plățile sau există fapte care se pot considera echivalente cu suspendarea plăților. Interdicția de compensare nu se aplică la creanțe de compensare certe sau stabilite în mod legal.

§ 40

Întârzierea plății

1. În cazul în care plata nu se efectuează conform convenției, cumpărătorul este pus în întârziere fără somație.
2. În cazul întârzierii la plată, în afara dreptului de a introduce o acțiune pentru plată (după acordarea unui termen suplimentar conform § 18 alin. 4), și fără a aduce atingere celorlalte drepturi din § 19, vânzătorul are dreptul la dobânzi de întârziere în cuantumul legal, începând din prima zi a întârzierii. În vederea exercitării acestor alte drepturi, vânzătorul trebuie să acorde cumpărătorului termenul suplimentar de o zi lucrătoare prevăzut la § 18 alin. 4, menționând urmările în caz de neconformare. În cazul contractelor care prevăd mai multe tranșe de livrat sau rate contractuale, vânzătorul dispune de drepturile din § 19 referitor la tranșele viitoare sau ratele contractuale abia, după ce a solicitat plata în avans pentru următoarea tranșă sau rată contractuală sau o garanție bancară irevocabilă și cumpărătorul nu a respectat solicitarea vânzătorului privind termenul suplimentar de o zi lucrătoare.

3. Dacă există dubii justificate în ceea ce privește solvabilitatea cumpărătorului, se aplică în mod corespunzător alin. 2 a treia teză, chiar și atunci când s-au convenit alte condiții de plată.

§ 41

Suspendarea plății

1. În cazul în care o parte contractantă își suspendă plățile sau există fapte care se pot considera echivalente cu suspendarea plăților, se sting drepturile privind executarea contractului, în măsura în care acesta este încă neîndeplinit de către ambele părți. În locul drepturilor privind executarea se substituie odată cu suspendarea plăților sau existența de fapte care se pot considera echivalente cu suspendarea plăților, dreptul la plata diferenței de preț rezultată între prețul contractual și prețul zilei, care trebuie să se compenseze reciproc.
2. Stabilirea prețului zilei se va realiza cu respectarea normelor § 19 alin. 4. Drept zi de referință se consideră ziua lucrătoare care urmează după ce devine cunoscută suspendarea plăților sau a faptului echivalent acesteia. Costurile stabilirii prețului sunt suportate de către partea care a ajuns în dificultate de plată.

§ 42

Rezerva dreptului de proprietate

1. Marfa, resp. documentele rămân în proprietatea vânzătorului până la plata integrală a creanței prețului de cumpărare a vânzătorului deținută împotriva cumpărătorului.
2. Prelucrarea mărfii aflată în proprietatea vânzătorului se face pentru el în calitate de producător și la comanda acestuia, fără ca lui să îi rezulte obligații de aici. Vânzătorului îi revine proprietatea asupra noului bun rezultat din prelucrare, fără a ține cont de momentul și gradul prelucrării. În cazul prelucrării împreună cu alte mărfuri, ce nu aparțin cumpărătorului, vânzătorului îi revine dreptul de coproprietate asupra noului bun în proporția valorii mărfii asupra căreia are rezerva de proprietate față de celelalte mărfuri prelucrate în momentul prelucrării. În cazul în care în ciuda reglementării de mai sus, cumpărătorul dobândește prin prelucrare (co-)proprietatea asupra mărfii ce reprezintă obiectul rezervei de proprietate a vânzătorului, îi transmite vânzătorului odată cu încheierea contractului (co-)proprietatea asupra mărfii pentru momentul dobândirii acesteia și păstrează marfa pentru vânzător. Cumpărătorul îi cesionează vânzătorului, prin prezenta, eventuale drepturi de predare deținute față de deținătorii terți. Marfa este considerată drept marfă sub rezerva dreptului de proprietate în sensul prezentelor dispoziții.
3. În cazul în care marfa furnizată de către vânzător este amestecată sau combinată cu alte bunuri, cumpărătorul îi cesionează vânzătorului, prin prezenta, drepturile sale de proprietate resp. coproprietate asupra stocului amestecat sau asupra noului bun și îl

păstrează apoi pentru vânzător. Eventuale drepturi de predare față de terți deținători se cesionează, prin prezenta, vânzătorului.

4. Cumpărătorul este îndreptățit să înstrăineze mai departe în raporturile comerciale ordinare marfa aflată în (co-)proprietatea vânzătorului, în schimbul unei plăți în numerar sau sub rezerva dreptului de proprietate. Gajarea sau transferarea drept garanție este interzisă. Toate creanțele ce revin cumpărătorului din înstrăinarea în continuare, indiferent dacă aceasta se face înainte sau după prelucrare, amestecare etc., inclusiv toate drepturile secundare, precum și eventualele pretenții de despăgubire împotriva unei asigurări de credit sunt cesionate de cumpărător către vânzător la momentul încheierii contractului. În cazul în care marfa se află doar în coproprietatea vânzătorului sau se vinde de către cumpărător împreună cu alte mărfuri care nu aparțin vânzătorului, indiferent de starea acestora, la un preț total, cesiunea creanței realizată deja prin prezenta are loc doar în quantumul acelei sume pe care vânzătorul a facturat-o cumpărătorului pentru partea corespunzătoare a mărfii.
5. Cumpărătorul este îndreptățit până la revocare, să încaseze creanțele aferente vânzătorului, pe care acestea le-a obținut prin cesiune. Prin revocare, acest drept se transmite vânzătorului. În plus, cumpărătorul trebuie să-i permită vânzătorului oricând accesul la marfă, precum și să marcheze marfa la cererea vânzătorului, ca fiind proprietatea acestuia și să-i ofere vânzătorului toate informațiile dorite. În caz de întârziere la plată, la cererea vânzătorului, cumpărătorul trebuie să-i notifice propriului cumpărător cesionarea creanței. În cazul în care cumpărătorul primește în schimbul înstrăinării către un terț bilete la ordin sau cecuri, el cesionează creanța privind biletul la ordin sau cecul către vânzător și anume în quantumul creanței care i-a fost cesionată lui din vânzarea în continuare. Proprietatea asupra mijlocului de plată bilet la ordin sau cec se transmite de la cumpărător către vânzător; cumpărătorul păstrând documentul pentru vânzător.
6. În cazul în care terții revendică mărfurile aflate în proprietatea sau coproprietatea vânzătorului sau creanțele care i-au fost cesionate, cumpărătorul trebuie să-i protejeze drepturile și să-i notifice astfel de revendicări în mod neîntârziat pe cale electronică (§ 46 alin. 2).
7. Atâta timp cât mărfurile livrate se află în proprietatea vânzătorului, cumpărătorul trebuie să o asigure în mod suficient împotriva pericolelor uzuale. Cumpărătorul cesionează, prin prezenta, vânzătorului în vederea asigurării drepturilor sale până la quantumul creanței sale, creanțele rezultate dintr-un caz de daună, în special cele împotriva asigurării.
8. Vânzătorul pune la dispoziția cumpărătorului, la cererea acestuia, o eventuală supragarantare.

XIII. Alte clauze

§ 43
Importanța normelor de procedură

Urmările juridice legate de nerespectarea anumitor norme formale (de ex. ridicarea de obiecțiuni, forma de reziliere) nu intervin, dacă scopul urmărit de aceste norme a fost atins în mod evident, chiar dacă acest lucru s-a întâmplat printr-o altă formă decât cea impusă.

§ 44
Legislația aplicabilă

Uzanțele se supun legislației austriece. Convenția Națiunilor Unite cu privire la contractele de vânzare internațională de mărfuri din 11 aprilie 1980 (MOF 96/1988) nu se aplică.

§ 45
Zile lucrătoare

1. Drept zile lucrătoare se consideră toate zilele lucrătoare cu excepția zilei de sâmbătă, precum și a datelor de 24 și 31 decembrie.
2. Ziua încheierii contractului și ziua primirii unei declarații, prin care se stabilește un termen, nu se iau în considerare la calcularea termenului.
3. Declarațiile care primite într-o zi lucrătoare după ora 16 sunt considerate ca fiind primite în următoarea zi lucrătoare.
4. Sărbătorile recunoscute în mod diferit de către stat sau land, au efect doar în favoarea celui care trebuie să emită sau să primească o declarație resp. să efectueze o acțiune într-o asemenea zi.

§ 46
Notificări

1. Dacă trebuie predate în scris notificări conform acestor condiții, atunci acest lucru exclude transmiterea prin fax sau email.
2. Dacă trebuie predate pe cale electronică notificări conform acestor condiții, atunci transmiterea trebuie efectuată prin fax sau email.
3. Vânzătorii resp. cumpărătorii intermediari trebuie să transmită toate notificările în mod neîntârziat mai departe.

§ 47
Comision

Vânzătorul trebuie să plătească intermediarului comisionul convenit, indiferent dacă contractul intermediat se execută sau se anulează, cu excepția cazului în care intermediarul poartă o vină demonstrabilă pentru neexecutarea sau anularea contractului.

§ 48
Alte pretenții privind plata

Toate drepturile de plată (de ex. creanțe din diferențe de preț, creanțe privind dobânzile, creanțe finale), nu însă creanțe privind prețul de cumpărare, trebuie îndeplinite cel târziu în decurs de 10 zile lucrătoare de la primirea facturii. După trecerea fără succes a acestui termen, persoana îndreptățită își poate revendica creanța printr-o acțiune judiciară și poate calcula dobânzi în cuantumul legal.

§ 49
Stingerea drepturilor din contracte și prescripție

1. Un contract încetează de la sine, dacă în decursul a trei luni după expirarea perioadei de executare stabilite în contract nu are loc o somație scrisă privind îndeplinirea contractului. Fiecare rată contractuală este considerată ca și contract independent (§ 24).

Cu toate acestea partea care nu se află în întârziere este îndreptățită să emită o somație scrisă pentru îndeplinirea contractului, fie după expirarea termenului de executare pentru rata contractuală scadentă sau după expirarea duratei totale stabilite în contract pentru cantitatea încă scadentă.

2. În cazul în care în termenul specificat la alineatul 1 se emite o somație, iar dacă partea care somează nu își exercită niciun drept contractual în decurs de trei luni după somație, contractul va fi considerat stins fără o compensare reciprocă. Nu se aduce atingere dispozițiilor § 20.

3. În rest, drepturile din contracte se prescriu în termen de un an. Prescripția începe odată cu trecerea lunii în care încetează termenul de executare al întregului contract.

XIV. Dispoziții speciale pentru tranzacții Cif

§ 50 Generalități

În cazul în care părțile convin asupra aplicării uzanțelor la tranzacțiile Cif, normele de mai sus vor fi modificate resp. completate prin §§ 51 - 63. Dispozițiile de mai jos se aplică în mod prioritar.

§ 51 Definiția tranzacțiilor Cif

1. Prin tranzacții Cif în sensul dispozițiilor de mai jos se înțeleg contracte care cuprind livrarea mărfurilor franco la bord în portul de încărcare, inclusiv taxele de transport și asigurarea până în portul de destinație și la care cumpărătorul poartă riscul transportului.
2. În cazul în care nu se încheie alte convenții, se consideră că s-a convenit „greutatea livrată” și „calitatea livrată”.

§ 52 Perioada de executare

1. În cazul în care se vinde cu încărcare, vânzătorul execută contractul odată cu încărcarea vasului. Data conosamentului sau a chitanței de încărcare se consideră probă pentru momentul încărcării, cu excepția cazului în care se dovedește caracterul eronat al datei.
2. Dacă se vinde cu livrare la termen sau la o dată de sosire, determinantă pentru momentul executării se va considera notificarea transportatorului. Notificarea poate fi făcută abia după ce nava a ajuns în portul de destinație. Tipul și emiterea în timp util a notificării se orientează în funcție de Legea privind navigația în apele teritoriale, contractele uzuale de navlosire și/sau obiceiurile locale ale portului de destinație. În cazul în care notificarea se emite deja înainte de începerea termenului de executare, atunci se consideră efectuată în prima zi de lucru a termenului de executare. Vânzătorul trebuie să suporte toate costurile suplimentare generate prin notificarea prematură.
3. În cazul în care contractul nu se execută până la finalul termenului convenit, părții care nu este în întârziere îi revin după trecerea fără succes a termenului suplimentar prevăzut de § 18, drepturile pentru neexecutare prevăzute de § 19.

§ 53

Destinație

1. În cazul în care părțile nu stabilesc portul de destinație, vânzătorul are dreptul să-i solicite cumpărătorului să dea declarația de destinație, cel mai devreme cu 15 zile lucrătoare înainte de începerea perioadei de executare. Cumpărătorul trebuie să declare destinația în decurs de două zile lucrătoare. În cazul în care contractul conține un termen de executare mai scurt de o lună calendaristică, reglementarea de mai sus se va aplica în mod corespunzător.
2. În cazul în care declarația de destinație nu a ajuns în termen la vânzător, acesta are dreptul, cu informare pe cale electronică (§ 46 alin. 2) a cumpărătorului, să direcționeze marfa către un loc aflat în cadrul convenției contractuale.

§ 54

Autovehicule

1. În vederea preluării și transportării mărfii se vor utiliza ambarcațiuni adecvate pentru aceasta.
2. Vânzătorul va încheia în vederea îmbarcării mărfii un contract de navlosire cu condițiile uzuale din momentul și locul expedierii.
3. Vânzătorul este obligat ca înainte de încărcare să examineze ambarcațiunea pusă la dispoziție și să verifice dacă aceasta este adecvată pentru expediere și să documenteze acest lucru. Vânzătorul trebuie să despăgubească cumpărătorul pentru prejudiciile rezultate din cauza nerespectării acestei obligații.

§ 55

Marjă cantitativă

1. Vânzătorul are dreptul ca în cazul expedierii cu nave de ape teritoriale să încarce cu până la 5 %, iar în cazul expedierii cu nave maritime cu până la 10 % mai mult sau mai puțin. Din această cantitate, se vor deconta 2 % la prețul contractual, iar restul la prețul zilei.
2. În cazul în care cantitatea convenită contractual se limitează prin două cifre, vânzătorul va stabili în cadrul marjei convenite, cantitatea ce se va încărca.
3. Pentru cazul neîndeplinirii, cantitatea medie va fi considerată ca fiind baza de decontare.

4. În cazul în care contractul se îndeplinește prin expediții parțiale, fiecare expediție parțială are valoarea unui contract separat. Cantitatea totală expedită trebuie să se încadreze, însă în marja cantității totale a perioadei de executare convenite.
5. În vederea calculării prețului zilei este determinantă data ultimei zile de descărcare din portul de destinație a lotului corespunzător. Prin litigii cu privire la calcularea prețului zilei nu trebuie împiedicată preluarea documentelor.

§ 56

Încărcături parțiale

În cazul vânzărilor de 200 t și mai puțin, lotul trebuie încărcat pe o singură navă. În cazul cantităților mai mari, vânzătorul are dreptul să încarce marfa pe mai multe nave; în acest caz încărcăturile sub 100 t sunt, însă, inadmisibile.

§ 57

Încărcare comună

1. Mărfuri de tip și calitate diferită trebuie încărcate separat.
2. În cazul în care se încarcă marfă împreună cu un alt lot de același tip și aceeași calitate fără ca acestea să fie separate, acest lucru trebuie indicat în cadrul chitanței de încărcare. Deteriorările, precum și cantitatea suplimentară și cea redusă trebuie distribuite pro rata asupra destinatarilor. Distribuirea se face de către vânzător în decurs de 20 de zile lucrătoare după descărcarea completă a vasului. După această perioadă, cumpărătorul este îndreptățit să refuze distribuirea sau să o efectueze din proprie inițiativă.
3. Surplusul de marfă primit se va plăti la prețul ultimei zile de descărcare. În cazul în care aceasta nu este o zi lucrătoare, aceasta va fi înlocuită de următoarea zi lucrătoare. Prețul care trebuie plătit se poate stabili și de către Tribunalul de arbitraj competent. Cheltuielile pentru această stabilire vor fi suportate atunci în cote egale de către părți.
4. Remunerațiile conform alineatului 3 se vor calcula în baza greutății reale descărcate.
5. O distribuție se va face și atunci când, în ciuda separării a avut loc o evidentă amestecare cu alte loturi de același tip și calitate.

§ 58

Notificare de expediție

1. Notificările de expediere trebuie să conțină informații cu privire la denumirea vasului, portul de încărcare, data conosamentului sau a chitanței de încărcare și greutatea aproximativă încărcată și trebuie trimisă cumpărătorului pe cale electronică (§ 46 alin. 2) în decurs de o zi lucrătoare după data conosamentului sau chitanței de încărcare.
2. În cazul în care notificarea de expediere ajunge la cumpărător abia după ce vasul ajunge în portul de destinație, vânzătorul va trebui să suporte eventualele costuri rezultate.
3. Distribuitorii trebuie să transmită neîntârziat notificarea de expediere pe cale electronică (§ 46 alin. 2). Transmiterea notificării de expediere către cumpărător poate fi făcută în egală măsură pe cale electronică (§ 46 alin. 2) la agentul vânzătorului sau la un broker. Acesta trebuie să o transmită în mod neîntârziat, iar dacă o primește în timpul programului de lucru normal, trebuie să o transmită mai departe pe cale electronică (§ 46 alin. 2) în aceeași zi.
4. Vânzătorul este îndreptățit să rectifice informațiile eronate. O scriere eronată a denumirii vasului poate fi rectificată, însă, doar dacă astfel nu se creează dubii cu privire la identitatea vasului. O rectificare trebuie efectuată până cel târziu în momentul plății documentelor.

§ 59

Plata în momentul prezentării documentelor

1. Plata se va efectua în momentul prezentării documentelor. Conosamentul și/sau chitanța de încărcare trebuie să conțină o însemnare dacă taxele de transport sunt plătite sau se consideră ca fiind plătite. Suma facturată trebuie achitată în schimbul înmânării documentelor.
2. Documentele sunt formate
 - a) la nave maritime: dintr-un set complet de comenzi de conosament, format din cel puțin două exemplare sau Ship-Delivery-Orders; la nave de ape teritoriale: din conosamente de transport fluvial sau chitanțe de încărcare pe vas, dar nu Delivery-Orders;
 - b) din polițe sau certificate de asigurare;
 - c) din facturi privind cantitatea expeditată;
 - d) din alte documente care au fost eventual convenite.
3. În cazul unei abateri a conosamentului resp. contractului de navlosire de la contractul de cumpărare, vânzătorul este obligat să pună la dispoziție la cerere o garanție bancară sau o altă garanție suficientă acceptată de către cumpărător. Același lucru este valabil pentru livrarea unui set incomplet de conosamente.

4. Dacă documentele conțin erori, cumpărătorul nu trebuie să refuze primirea acestora, dacă o bancă de renume rezidentă în țara cumpărătorului oferă o garanție.
5. La cererea cumpărătorului, vânzătorul trebuie să pună la dispoziție eventuale alte documente, în măsura în care potrivit situației de fapt, acestea pot fi procurate doar de către vânzător (de ex. certificat de origine). Neprezentarea la timp de către vânzător, a acestor documente nu îl exonerează pe cumpărător de la obligația sa de plată.
6. Documentele trebuie prezentate cumpărătorului într-o zi lucrătoare până la ora 12 și trebuie achitate până la ora 12 a următoarei zile lucrătoare.
7. În cazul în care cumpărătorul refuză primirea documentelor, trebuie să indice persoanei care îi prezintă documentele motivul refuzului.
8. În cazul în care cumpărătorul este în întârziere cu plata, se aplică dispozițiile privind neexecutarea (§ 19). Vânzătorul trebuie să-i comunice cumpărătorului, de ce drept dorește să facă uz. Acest drept poate fi exercitat abia în a doua zi lucrătoare următoare notificării. În această perioadă, cumpărătorul mai poate efectua plata; el trebuie să suporte, însă, costurile rezultate din întârziere.
9. Cumpărătorul este obligat să recepționeze marfa chiar și atunci când documentele nu sunt disponibile încă la ajungerea vasului. El este obligat, în acest caz, să prezinte garanția solicitată de către armator, însă toate costurile suplimentare rezultate prin prezentarea întârziată trebuie suportate de către vânzător.
10. Prin recepția mărfii și prezentarea garanției, cumpărătorul nu pierde drepturile care îi revin din documente față de vânzător.

§ 60 **Asigurare**

1. Vânzătorul trebuie să asigure marfa conform condițiilor uzuale la un asigurător bun, recunoscut, pentru a cărui solvabilitate el nu răspunde, însă, la un quantum de 3 % peste valoarea contractuală convenită, fără TVA.
2. Din polițele sau certificatele de asigurare trebuie să rezulte faptul că prima este plătită sau este considerată ca fiind plătită. În caz contrar, trebuie să conțină o observație cu privire la faptul că asigurătorul oferă despăgubiri, chiar dacă prima nu este plătită. În plus, polițele sau certificatele trebuie să conțină o observație cu privire la faptul că suma asigurată, inclusiv profitul imaginar, se va plăti în întregime în cazul unei daune totale sau a unui eveniment echivalent.

§ 61 **Avarie**

Consecințele unei avarii cad în sarcina cumpărătorului. Vânzătorul trebuie să-i ofere cumpărătorului suportul necesar pentru soluționare.

§ 62 **Descărcarea**

Descărcarea se va efectua în concordanță cu uzanțele portului de destinație, conform programului de lucru de acolo. În cazul în care documentele conțin dispoziții derogatorii, vânzătorul răspunde pentru toate costurile suplimentare rezultate din cauza acestui fapt. Costurile de descărcare se aplică transportului maritim de la balustradă, iar la transportul de coastă și cel în apele teritoriale din cala vasului pe cheltuiala cumpărătorului.

§ 63 **Stabilirea greutății și prelevarea de probe**

1. Stabilirea greutății se efectuează la tranzacții cu greutate încărcată în portul de expediere, iar la tranzacțiile cu greutate livrată, în portul de descărcare. La tranzacțiile cu greutate încărcată este obligat vânzătorul să asigure în portul de încărcare o cântărire corespunzătoare a mărfii cu ajutorul unui cântar calibrat și să pună gratuit la dispoziție un certificat de greutate, iar la cele cu greutate livrată este obligat cumpărătorul în portul de descărcare, cu excepția cazului în care are loc o stabilire comună a greutății.
2. Prelevarea probelor se efectuează la tranzacții cu calitate și condiție încărcată în portul de expediere, iar la cele cu calitate și condiție livrată în portul de descărcare.
3. Prelevarea probelor se efectuează conform prevederilor privind prelevarea probelor din Anexele II și III la uzanțe.
4. La tranzacții cu greutate încărcată și/sau calitate sau condiție încărcată, vânzătorul trebuie să notifice cumpărătorul în timp util înainte de încărcare, astfel încât acesta să aibă posibilitatea de a efectua verificarea. În cazul în care nu are loc o astfel de anunțare, stabilirea greutății și prelevarea probelor se vor efectua la descărcare.
5. În cazul tranzacțiilor cu greutate livrată și/sau calitate sau condiție livrată, vânzătorul trebuie să-i comunice cumpărătorului în timp util înainte de începerea descărcării, dacă dorește să facă uz de dreptul său de control la descărcare.

XV. Dispoziții speciale pentru tranzacții Fob

§ 64

Generalități

În cazul în care părțile convin la tranzacțiile Fob aplicarea uzanțelor, normele de mai sus vor fi modificate resp. completate prin §§ 1– 49 și prin §§ 65 –76. Dispozițiile de mai jos se aplică în mod prioritar.

§ 65

Definiția tranzacțiilor Fob

Prin vânzări Fob în sensul dispozițiilor de mai jos se înțeleg tranzacții, la care vânzătorul trebuie să livreze marfa în ambarcațiunea pusă la dispoziție de către cumpărător, la locul de încărcare convenit. Cumpărătorul plătește taxele de transport și prima de asigurare și suportă riscul transportului.

§ 66

Marjă cantitativă

1. Cumpărătorul are dreptul ca în cazul punerii la dispoziție de nave de ape teritoriale să primească cu până la 5 %, iar în cazul punerii la dispoziție de nave maritime cu până la 10 % mai mult sau mai puțin. În cadrul acestei marje cantitative, se vor deconta 2 % din prețul contractual, iar restul la prețul zilei.
2. În cazul în care cantitatea convenită contractual este limitată prin două cifre, cumpărătorul va stabili în cadrul marjei convenite, cantitatea ce se va prelua. Pentru cazul neîndeplinirii, cantitatea medie va fi considerată ca fiind baza de decontare.
3. În cazul în care marfa convenită contractual se primește în cantități parțiale, fiecare cantitate parțială se consideră ca fiind un contract separat. Cantitatea totală preluată trebuie să se încadreze însă în marja cantității totale a perioadei de executare convenite.
4. Pentru calcularea prețului zilei este determinantă data ultimului conosament emis. Prin litigii cu privire la calcularea prețului zilei nu trebuie împiedicată preluarea documentelor.

§ 67

Indicarea portului/locului de încărcare

1. În cazul în care în contract au fost stabilite mai multe porturi/locuri de expediere, vânzătorul trebuie să indice detaliat la solicitarea cumpărătorului în decurs de două zile lucrătoare portul/locul de încărcare, în scris (§ 46 alin. 1); el nu este, însă, obligat să facă această indicare mai devreme de 10 zile lucrătoare înainte de începerea perioadei

de executare. În cazul în care vânzătorul nu își îndeplinește obligațiile, cumpărătorul are dreptul să acorde pe cale electronică (§ 46 alin. 2) un termen suplimentar de o zi lucrătoare, iar după ce acesta trece fără succes să facă uz de drepturile pentru neexecutare din § 19.

2. Independent de reglementarea anterioară, vânzătorul are oricând dreptul să indice portul/locul de încărcare, chiar și fără să-i fie solicitat acest lucru.

§ 68

Autovehicule

1. În vederea preluării și transportării mărfii se vor utiliza ambarcațiuni adecvate pentru aceasta.
2. Vânzătorul este obligat ca înainte de încărcare să examineze ambarcațiunea pusă la dispoziție și să verifice dacă aceasta este adecvată pentru expediere și să documenteze acest lucru. Vânzătorul trebuie să despăgubească cumpărătorul pentru prejudiciile rezultate din cauza nerespectării acestei obligații.

§ 69

Nominalizarea vasului

1. Cumpărătorul trebuie să-i indice vânzătorului în scris (§ 46 alin. 1), cu cel puțin trei zile lucrătoare înainte de preconizata disponibilitate pentru încărcare, numele vasului și cantitatea aproximativă ce trebuie încărcată. Cumpărătorul este îndreptățit să înlocuiască în această perioadă vasul nominalizat printr-un alt vas care este cel puțin echivalent.
2. În cazul în care vasul nu este pus la dispoziție conform nominalizării, cumpărătorul are dreptul să efectueze o nouă nominalizare. Vânzătorul este îndreptățit, în acest caz, să solicite de la cumpărător compensarea cheltuielilor directe care au rezultat de aici.

§ 70

Perioada de executare

1. În cazul tranzacțiilor bazate pe recepție Fob, vânzătorul trebuie să livreze marfa pe vasul pus la dispoziție de către cumpărător și nominalizat conform § 69, conform uzanțelor portuare din portul de expediere. Vânzătorul este obligat să respecte clauzele de cotație/ măsurare a timpului din contractele uzuale de navlosire, din condițiile de navigație fluvială-de conosament sau din chitanțele de încărcare.

2. În cazul tranzacțiilor bazate pe livrare Fob cumpărătorul trebuie să pună la dispoziție ambarcațiunea în decurs de 5 zile lucrătoare de la primirea solicitării. Solicitarea se poate face deja înainte de începerea perioadei de executare cu efect în prima zi lucrătoare a perioadei de livrare. În cazul în care ambarcațiunea nu este pusă la dispoziție în termen, vânzătorul are dreptul să acorde pe cale electronică (§ 46 alin. 2) cumpărătorului un termen suplimentar de trei zile lucrătoare, iar după ce acesta trece fără succes să facă uz de drepturile pentru neexecutare din § 19.
3. În cazul vasului care pe durata perioadei de încărcare a raportat că este pregătit pentru încărcare, vânzătorul trebuie să finalizeze încărcarea pentru cumpărător, chiar după trecerea acesteia. Eventuale costuri suplimentare rezultate ca urmare a depășirii timpului de încărcare sau livrare, vor fi suportate de către acela care este responsabil pentru depășire.
4. În cazul în care pe durata perioadei de încărcare convenite nu se pune la dispoziție niciun vas care este gata pentru încărcare, îi revin vânzătorului drepturile pentru neexecutare din § 19.

§ 71

Executarea la livrarea franco vehicul de-a lungul vasului maritim

În cazul tranzacțiilor bazate pe livrarea franco vehicul de-a lungul vasului maritim, vânzătorul trebuie să-i solicite cumpărătorului, indicând vasul maritim, punerea la dispoziție a calei vasului. Solicitarea trebuie să fie în posesia cumpărătorului sau a însărcinatului acestuia, cu cel puțin două zile lucrătoare înainte de începerea descărcării vasului maritim. Cumpărătorul trebuie să primească marfa din punct de vedere temporal, după cum o livrează vasul maritim. Nepunerea la dispoziție în timp util a calei vasului, îl îndreptățește pe vânzător să depoziteze marfa pe cheltuiala și riscul cumpărătorului, fără a fi obligat să-i acorde acestuia un termen suplimentar.

§ 72

Cântărirea

Vânzătorul este obligat să asigure în timpul încărcării o cântărire corespunzătoare a mărfii cu ajutorul unui cântar calibrat sau să întocmească un protocol de cântărire și să facă neîntârziat dovada greutății stabilite la cererea cumpărătorului, dacă nu a avut loc o stabilire comună a greutății.

§ 73

Asigurare

1. Cumpărătorul trebuie să asigure marfa în moneda prețului contractului, conform condițiilor uzuale, la un asigurator bun, recunoscut, la o valoare ce trece cu 3 % peste prețul contractual.
2. Cumpărătorul este obligat să-i remită vânzătorului, la cererea acestuia, până la începerea încărcării un certificat de asigurare corespunzător al unui asigurator. În cazul în care cumpărătorul nu îndeplinește această solicitare în timp util, vânzătorul are dreptul să încheie o asigurare corespunzătoare pe cheltuiala cumpărătorului.

§ 74

Prelevare de probe

1. Probele se vor preleva în timpul încărcării împreună de către vânzător și cumpărător resp. de către reprezentanții acestora după care se vor sigila resp. plomba. Prelevarea și sigilarea probelor se va efectua de către ambele părți pe cheltuiala proprie. În cazul în care o parte refuză prelevarea și sigilarea comună a probelor sau dacă nu este prezentă sau reprezentată, cealaltă parte poate preleva și sigila resp. plomba în mod unilateral probele. O prelevare a probelor nu este necesară, dacă cumpărătorul renunță în mod expres la aceasta.
2. Prelevarea probelor se va efectua la locul de expediere conform prevederilor privind prelevarea probelor din Anexele II și III la uzanțe.
3. Dacă există diferențe cu privire la dreptul cumpărătorului de a refuza recepția mărfii care a ajuns la încărcare, se vor preleva probe în mod separat și se vor sigila resp. plomba. La cererea cumpărătorului sau a reprezentantului său se vor sigila împreună probe suplimentare în vase de sticlă, plastic sau tablă închise ermetic. § 34 se aplică în mod corespunzător.

§ 75

Refuzul de recepție

1. Dacă există diferențe cu privire dreptul cumpărătorului de a refuza recepția mărfii care a ajuns la încărcare, el este îndreptățit ca cel târziu în ziua lucrătoare ulterioară prelevării de probe conform § 74 alin. 3 să depună o cerere de expertizare.
2. Refuzul de recepție este îndreptățit, dacă în mod just nu se poate aștepta recepționarea mărfii de către cumpărător.

§ 76

Drepturi în cazul calității/condiției reduse

1. În cazul în care marfa nu este conformă contractului, cumpărătorul poate solicita vânzătorului plata unei remunerații reduse.
2. În cazul în care valoarea redusă depășește din cauza abaterilor la analiză 10 % din prețul contractului, cumpărătorul are dreptul să solicite returnarea mărfii și restituirea prețului de cumpărare, precum și a costurilor și dobânzilor aferente mărfii. Premisa pentru recunoașterea unui drept de returnare este ca marfa să se mai afle pe vas sau să fie depozitată separat în portul de descărcare și să i se poată proba identitatea. Cumpărătorului îi revin în acest caz în plus drepturi la despăgubire, respectiv diferența de preț dintre prețul contractual și prețul zilei din ultima zi de încărcare a vasului în portul de încărcare a lotului corespunzător.

Anexa I

Directive pentru efectuarea tranzacțiilor de înlocuire și stabilirea prețurilor

A. Tranzacții de acoperire (vânzarea prin licitație publică, achiziția de acoperire)

1. O tranzacție de înlocuire are drept obiectiv, în cazul unei vânzări prin licitație publică, atingerea a celui mai mare preț posibil pentru marfa ce trebuie vândută pe piață, iar la achiziția de înlocuire, procurarea mărfii la cel mai mic preț posibil de pe piață. De aceea, în cazul unei tranzacții de înlocuire trebuie solicitate oferte de la un cerc cât mai mare de firme relevante.
2. Agentul/brokerul însărcinat cu tranzacția de înlocuire trebuie să primească de la clientul său o însărcinare scrisă (§ 46 alin. 1), iar o însărcinare verbală sau telefonică trebuie confirmată în scris. Cu această ocazie trebuie indicate toate condițiile semnificative ale contractului neexecutat, cu excepția prețului. Agentul/ brokerul care a intermediat contractul neexecutat nu poate fi însărcinat cu efectuarea tranzacției de înlocuire.
3. Stabilirea zilei în care se efectuează înlocuirea este potrivit § 19 alin. 3 de competența beneficiarului, care este responsabil pentru stabilirea acestei zile. Agentul/ brokerul însărcinat trebuie să specifice atunci când i se solicită acest lucru, până când vor fi disponibile ofertele și cât timp după trecerea acestei perioade trebuie să rămână valabile.
4. În cazul în care există motive temeinice, beneficiarul poate să excludă partea aflată în întârziere de la tranzacția de înlocuire. Cu privire la admisibilitatea unei astfel de excluderi decide Tribunalul de arbitraj în caz de litigiu. Beneficiarul trebuie să-i dea agentului/ brokerului o dispoziție corespunzătoare scrisă (§ 46 alin. 1). Agentul/ brokerul nu trebuie să excludă din proprie inițiativă partea aflată în întârziere.
5. Asumarea responsabilității este inadmisibilă, dacă beneficiarul este singurul care licitează sau ofertează, iar marfa ofertată ca fiind pe stoc este inexistentă sau în cazul contractelor cu termene ulterioare, marfa nu poate fi livrată în momentul determinant.
6. Agentul/ brokerul trebuie să redacteze un proces verbal cu privire la desfășurarea tranzacției de înlocuire, în care se vor specifica condițiile contractului, firmele chestionate și rezultatele chestionării. Procesul verbal va fi semnat și păstrat după desfășurarea tranzacției de înlocuire, pentru a putea fi pus la dispoziția Tribunalului de arbitraj în vederea unei examinări.
7. Comisioanele/taxele agentului trebuie să fie cuprinse în preț. Acestea trebuie specificate la chestionare și vor fi suportate de către cumpărător. În cazul în care tranzacția de înlocuire nu poate fi efectuată, deoarece nimeni nu licitează resp. ofertează, este scadent întregul comision. În cazul în care însărcinarea se retrage înainte de efectuarea

chestionării, se va plăti agentului/ brokerului însărcinat, în vederea compensării costurilor sale, jumătatea comisionului, care ar fi fost scadent la desfășurarea tranzacției de înlocuire.

B. Stabilirea prețurilor

1. Agentul/brokerul însărcinat cu stabilirea prețului este expert. Stabilirea prețului efectuată de către ele, este din punct de vedere juridic o așa-numită „expertiză”. Aceasta trebuie făcută cu bună credință, iar dacă documentația proprie este insuficientă, va trebui să efectueze un sondaj suficient pe piață, precum și să ia în considerare cotațiile de la bursa respectivă. În cazul în care cercetările duc la prețuri divergente, agentul/brokerul trebuie să decidă în calitate de expert care este prețul determinant. El este îndreptățit să nu ia în considerare prețuri nereserioase și extreme, în măsura în care acestea se referă la cantități prea mici sau prea mari, nefiind astfel reprezentative.
2. Agentul/brokerul însărcinat trebuie să stabilească prețul și atunci când, marfa în discuție nu a fost ofertată în ziua de referință. El trebuie să se folosească, în acest caz, de prețurile valabile înainte și după ziua de referință și de prețurile pentru mărfuri care sunt comparabile potrivit obiectivului de utilizare și a practicabilității în comerț, urmând să evalueze marfa în discuție conform acestora în ziua de referință.
3. În cazul în care pentru stabilirea prețului sunt necesare cercetări cu privire la proprietăți sau caracteristici speciale ale mărfii, agentul/brokerul însărcinat poate obține informațiile necesare de la autoritățile, instituțiile sau organizațiile competente. În măsura în care acesta utilizează informațiile obținute la stabilirea prețului, trebuie să indice acest lucru în cadrul certificatului.
4. Certificatele trebuie semnate personal de către agentul/brokerul însărcinat cu numele său și adăugând firma sa. El trebuie să noteze în documentele proprii în ce mod a ajuns la stabilirea prețului pentru a putea oferi Tribunalului de arbitraj informații la verificarea stabilirii prețului.
5. Principiile enunțate se aplică în mod corespunzător la o stabilire a prețului de către Tribunalul de arbitraj conform § 19 alin. 4c.

C. Comision la tranzacții de înlocuire și taxe la stabilirea prețurilor

Camera Bursei pentru produse agricole din Viena stabilește comisioanele la tranzacțiile de înlocuire și taxele la stabilirea prețurilor.

Anexa II

Dispoziții de prelevare a probelor la cereale și furaje

- I. În cazul mărfii vrac, care curge, prelevarea probelor se face în timpul încărcării sau descărcării în mod uniform. Locul în care se efectuează prelevarea probelor, trebuie să fie adecvat pentru prelevare și trebuie să fie cât mai apropiat față de cală. Materialul probelor se va colecta pentru fiecare lot, se va amesteca într-o probă medie, se va reduce cu ajutorul unui dispozitiv de divizare a probelor sau cu un sistem similar și se va ambala în pungile resp. recipientele descrise mai exact în ceea ce urmează.

- II. În cazul mărfii ambalate în saci, materialul probelor se va preleva în mod uniform cu ajutorul unei sonde în timpul încărcării sau descărcării. Din materialul prelevat se vor realiza probele conform metodei impuse la cifra I.

- III. În cazul mărfii depozitate, la vrac sau în sac, prelevarea de probe trebuie efectuată distribuită uniform în diferite locuri și straturi, cu ajutorul unei sonde sau unui prelevator mecanic resp. pneumatic, ce corespunde standardului ISO/ICC sau unuia asemănător. Realizarea probelor se va efectua conform cifrei I.

- IV. La încărcarea/livrarea în vagon sau vehicul rutier, prelevarea de probe trebuie efectuată cu ajutorul unei sonde sau unui prelevator mecanic resp. pneumatic, ce corespunde standardului ISO/ICC sau unuia asemănător; dacă nu este posibil acest lucru, este valabilă cifra I. În acest caz vehiculul cu angrenaj și remorca sunt considerate ca fiind o unitate. Prelevarea materialului pentru probe se va efectua în mod uniform pentru câte 5 t începute. Din materialul de probă prelevat se vor realiza probele conform metodei impuse la cifra I.

- V. În cazul expedierii pe vas materialul probelor se va colecta o cantitate expedită de până la 1.000 t, din câte 250 t, la o cantitate expedită cuprinsă între 1.000 t - 5.000 t, la câte 500 t, iar la o cantitate expedită mai mare de 5.000 t, la câte 1.000 t, după care se va amesteca într-o probă medie și se va reduce cu un dispozitiv de divizare a probelor sau cu un sistem similar. Materialul probelor colectat astfel se ambalează în pungile resp. recipientele descrise mai exact la cifra VI, și anume pentru câte 250 t resp. 500 t resp. 1.000 t și pentru restul în măsura în care depășește 10 %. În cazul remunerărilor la preț redus, media cântărită va forma baza de calcul.

- VI. Pentru procedura de arbitraj și pentru analize trebuie umplute și etichetate două recipiente din plastic sau pungi de plastic închise ermetic și impermeabile la umezeală, de grosime adecvată și două recipiente din material textil. În cazul în care se solicită o stabilire a masei hectolitrică, trebuie prelevată încă o probă într-o pungă.

- VII. Recipientele cu probe trebuie să fie nefolosite și adecvate pentru păstrarea materialului de probă și trebuie umplute cu cel puțin 1000 g material de probă și sigilate au plombate complet.
- VIII. Referitor la trasabilitate pot fi prelevate probe suplimentare. Probele pot fi utilizate pentru determinarea substanțelor nedorite/interzise, precum și a contaminanților și pretențiilor derivate de aici în sensul § 32a al uzanțelor bursei. Trebuie prelevate și sigilate 2 probe medii în recipiente adecvate pentru partea contractuală la expediții cu vaporul sau cu tren complet resp. pentru încărcarea/livrarea cu vagonul sau vehicul rutier, luând în considerație cifra I-IV a acestei anexe, care asigură identitatea probelor și compoziția nemodificată a acestora.
- IX. În cazul substanțelor lichide sau semilichide, prelevarea probelor se va efectua cu un dispozitiv de sifonare sau cu alte dispozitive adecvate, în mod uniform, luând în considerare caracteristicile tipului de marfă și a recipientelor de transport sau depozitare, utilizându-se recipiente din plastic, care trebuie să aibă un volum de aprox. 0,5 litri.
- X. În cazul în care marfa ajunge deteriorată sau într-o structură proastă, în timpul descărcării va fi necesară o separare și clasificare atentă. Din fiecare grad de deteriorare se vor preleva indiferent de cantitate și de numărul destinatarilor imediat după finalizarea descărcării patru pungi cu probe, care se vor sigila sau plomba. Pungile cu probe trebuie să fie inscripționate cu denumirea cantității și clasei corespunzătoare. La cererea unei părți se vor sigila sau plomba împreună probe suplimentare în recipiente închise ermetic.
- XI. În cazul în care se emite un certificat de prelevare a probelor, acesta trebuie să cuprindă următoarele informații:
- a) Numărul probei
 - b) Locul și ziua prelevării probei
 - c) Numele furnizorului și al destinatarului
 - d) Denumire, nume și/sau numărul mijlocului de transport sau a depozitului
 - e) Cantitatea reprezentată de probă și cantitatea totală a lotului, ambalaj și denumirea mărfii
 - f) Tipul și aspectul sigiliilor și plombelor
 - g) Numărul total al probelor prelevate

h) Declarație potrivit căreia prelevatorii probelor au prelevat personal probele și au asistat până la sigilare

i) Semnătura prelevatorilor:

j) În cazul în care nu se emite un certificat de prelevare a probelor, sunt suficiente pe anexa la probe informațiile punctelor a) până la e).

Informații lipsă sau incorecte pot fi completate resp. rectificate ulterior, în măsura în care nu există dubii cu privire la identitatea probelor ca provenind de la marfa livrată.

XII. Prelevatorul resp. prelevatorii trebuie să păstreze probele timp de cel puțin 6 luni, atâta timp cât niciuna din părțile contractante nu dă alte instrucțiuni.

Anexa III

Prelevarea probelor și analizarea pentru semințe oleaginoase

I. Prelevarea probelor:

1. În cazul mărfii vrac, care curge, prelevarea probelor se face în timpul încărcării și descărcării fie cu ajutorul sondei sau cu lopata, fie cu ajutorul unui prelevator aprobat. Prelevarea materialului pentru probe se va efectua în mod uniform. În cazul utilizării unui prelevator automat aprobat, acesta trebuie astfel utilizat, încât să rezulte cel puțin aceeași cantitate ca la prelevarea manuală a probei.
2. Probele se vor preleva de către părți sau reprezentanții acestora împreună la locul de executare și se vor sigila sau plomba. În cazul în care o parte refuză prelevarea și sigilarea comună a probelor sau dacă nu este prezentă sau reprezentată, cealaltă parte poate preleva probele cu ajutorul unui prelevator specializat sau cantaragiu.

II. Expedierea cu ambarcațiune sau tren complet:

La ambarcațiuni sau trenuri complete, materialul probelor se va preleva separat de la câte 500 de tone ale încărcăturii și pentru rest, în măsura în care depășește 50 de tone, după care se va amesteca. Materialul probelor prelevat astfel se introduce în recipientele descrise la cifra V. Se vor umple și inscripționa patru recipiente.

III. Expedierea cu un vagon sau un vehicul rutier:

La expedierea cu vagonul (vagoanele care sunt incluse într-o scrisoare de trăsură sunt considerate ca un lot/tren complet, v. cifra II) sau vehicul rutier, materialul de probă trebuie prelevat în cel puțin trei locuri diferite ale unităților de transport, astfel încât să rezulte o medie reprezentativă. În acest caz vehiculul cu angrenaj și remorca sunt considerate ca fiind o unitate. Materialul probelor prelevat astfel se introduce în recipientele descrise la cifra V. Probele se vor preleva și sigila conform descrierii de la cifra II.

IV. Marfă depozitată:

În cazul mărfii vrac depozitate, prelevarea probelor se va face pentru câte 500 de tone din cel puțin 10 locuri resp. straturi diferite ale lotului. Materialul probelor prelevat astfel, se colectează, se amestecă și se introduce în recipientele descrise la cifra V. Se vor umple și inscripționa câte patru recipiente.

V. Recipiente pentru prelevarea probelor:

1. În recipientele individuale se vor introduce cel puțin 500 de grame de material al probelor.

2. Se vor utiliza recipiente închise ermetic, curate din plastic sau pungi de plastic închise ermetic. Capacele acestor recipiente trebuie complet sigilate sau plombate. Recipiente de tablă nu sunt admise.

VI. Deteriorare/ condiție:

În cazul în care marfa ajunge deteriorată sau într-o structură proastă, în timpul descărcării va fi necesară o separare și clasificare atentă. Din fiecare grad de deteriorare se vor preleva indiferent de cantitate și de numărul destinatarilor imediat după descărcare patru probe, care se vor sigila. Probele se vor sigila împreună în recipiente de sticlă sau de plastic închise ermetic, indicând cantitatea și clasa corespunzătoare.

VII. Analize:

1. La preluarea resp. recepția mărfii, cumpărătorul sau un reprezentant trebuie să trimită probele în decurs de șapte zile lucrătoare după finalizarea prelevării probelor către institutul de analiză convenit. O notificare a vânzătorului cu privire la starea probelor nu este necesară. Cumpărătorul trebuie să trimită vânzătorului certificatul în decurs de șapte zile lucrătoare după primirea acestuia.
2. Fiecare parte are dreptul să solicite efectuarea unei analize ulterioare. Partea adversă trebuie informată în scris cu privire la acest lucru în decurs de șapte zile lucrătoare de la primirea certificatului privind prima analiză.
3. Fiecare parte are dreptul să solicite oricând efectuarea unei a treia analize. Partea adversă trebuie informată în scris cu privire la acest lucru cel târziu în a șaptea zi lucrătoare de la primirea certificatului privind a doua analiză. Rezultatele celei de a treia analize se vor aplica doar dacă rezultatele primei și celei de a doua analize diferă pentru conținutul corespunzător cu mai mult de 0,2 puncte procentuale între ele.
4. Vânzătorii resp. cumpărătorii intermediari trebuie să transmită mai departe în decurs de trei zile lucrătoare de la primire certificatele și notificarea, potrivit căreia se solicită o nouă analiză.
5. Analizele trebuie efectuate potrivit metodelor ISO.

VIII. Decontarea analizei:

Baza de decontare pentru conținutul corespunzător îl constituie media celor două analize care sunt cel mai apropiate resp. în cazul unei distanțe egale, analiza mijlocie. La calcularea remunerației trebuie să se pornească de la media cântărită a lotului.

IX. Costurile pentru expedierea mostrelor și pentru analiză:

1. Costurile pentru expedierea mostrelor și pentru analiză pentru prima analiză sunt suportate de către vânzător.

2. Costurile pentru expedierea mostrelor și pentru analiză pentru a doua analiză sunt suportate de către solicitant.

3. Costurile pentru expedierea mostrelor și pentru analiză pentru a treia analiză sunt suportate de către ambele părți în mod egal. Dacă rezultatele celei de a treia analize nu se vor aplica doar pentru conținutul corespunzător, atunci costurile pentru conținutul aferent și expedierea mostrelor cad în răspunderea solicitantului.

X. Anexa la probe și certificatul analizelor:

1. Anexa la probe trebuie să cuprindă următoarele informații:

- a) Numărul probei
- b) Locul și ziua prelevării probei
- c) Numele furnizorului și al destinatarului
- d) Denumire, nume și/sau numărul mijlocului de transport sau a depozitului
- e) Cantitatea reprezentată de probă și cantitatea totală a lotului, ambalaj și denumirea mărfii

2. Certificatul de analiză trebuie să cuprindă în plus următoarele informații:

- f) Tipul și aspectul sigiliilor și/sau al plombelor
- g) Tipul și aspectul recipientului pentru probe
- h) Greutatea probei

3. Informații lipsă sau incorecte pot fi completate resp. rectificate ulterior, în măsura în care nu există dubii cu privire la identitatea probelor ca provenind de la marfa livrată.

XI. Păstrarea probelor:

Prelevatorul resp. prelevatorii trebuie să păstreze probele timp de 6 luni, dacă părțile contractante nu dau alte instrucțiuni.

Anexa IV Model scrisoare de încheiere

BURSA PENTRU PRODUSE AGRICOLE DIN VIENA
1020 Viena, Taborstraße 10

_____, la data de _____

Contract nr. _____

În baza uzanțelor Bursei pentru produse agricole din Viena, precum și a condițiilor de mai jos și de pe verso și, în caz de litigiu, a supunerii ambelor părți contractante hotărârii executorii și neatacabile a Tribunalului de arbitraj a acestei burse, care trebuie să aplice legislația austriacă, se confirmă prin prezenta următoarea încheiere:

Cumpărător: _____

Vânzător: _____

Intermediar _____

Cantitate: aprox. _____ în cuvinte: aprox. _____

Marfă: _____

Calitate și structură: _____

Prețul pentru 1000 kg: _____ în cuvinte: _____

Livrare la paritate: _____

Ambalaj (vrac, în sac etc.): _____

Termen de livrare: (expediere/îmbarcare*): _____

Decontarea greutății: _____

Stabilirea calității: 1) (conform uzanțelor bursei*) _____

2) _____

Condiții de plată: _____

Întârziere a plății: În caz de întârziere a plății se calculează ____% p.a. penalități de întârziere.

Valabilitatea contractului: Copia contractului semnată de către reprezentantul legal al firmei se va returna în mod neîntârziat partenerului contractual. Nerespectarea acestei dispoziții nu aduce atingere valabilității contractului.

Clauza valorii reduse: În cazul în care marfa livrată nu corespunde condițiilor contractuale, aceasta va fi preluată la valoarea redusă stabilită de Tribunalul de arbitraj al bursei resp. de către comisia de experți a bursei, atâta timp cât nu există condițiile prevăzute de § 34 din uzanțele bursei.

Semnătură:

* Ceea ce nu corespunde se va tăia!

_____ În calitate de cumpărător/vânzător *